

**N** SERIES

# CURSED

**ITALIANO**

**CREATO DA**

Frank Miller | Tom Wheeler

**EPISODIO 1.09**

**"Poisons"**

Nimue sopporta una decisione fatale, Uther fa un passo di sfida e Gawain scopre che non tutto è ciò che sembra all'interno del campo del Paladino Rosso.

**SCRITTO DA:**

Tom Wheeler

**DIRETTO DA:**

Sarah O'Gorman

**DATA DI BROADCAST ORIGINALE:**

17.7.2020

**NOTA:** Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

### PERSONAGGI

Katherine Langford	...	Nimue
Devon Terrell	...	Arthur
Gustaf Skarsgård	...	Merlin
Daniel Sharman	...	The Weeping Monk
Sebastian Armesto	...	King Uther Pendragon
Lily Newmark	...	Pym
Shalom Brune-Franklin	...	Sister Igraine
Matt Stokoe	...	Gawain
Peter Mullan	...	Father Carden
Youssef Kerkour	...	Pellam - Fisherman
Angus Wright	...	Sir Steuben
Peter Guinness	...	Sir Ector
Polly Walker	...	Lady Lunete
Jasper Jacob	...	Sir Borley
Mark Quartley	...	Abbott Wicklow
Emily Coates	...	Sister Iris
Billy Jenkins	...	Squirrel
James Eeles	...	Miller
Perry Fitzpatrick	...	Bu'Luf
Terence Maynard	...	Brother Salt
Clive Russell	...	Wroth the Tusk Commander
Mark Ebulué	...	G'Rej
Andre Nightingale	...	Red Paladin 1
Sofia Oxenham	...	Eydis

1

00:00:52,760 --> 00:00:55,280  
Birra in quantità

2

00:00:56,440 --> 00:00:59,640  
Birra in quantità

3

00:01:01,120 --> 00:01:04,960  
Oste, portacela qua

4

00:01:07,800 --> 00:01:10,680  
Birra in quantità

5

00:01:13,120 --> 00:01:14,880  
Non fai più il furbo, eh?

6

00:01:19,880 --> 00:01:21,680  
Rugen ti manda i suoi saluti.

7

00:01:22,440 --> 00:01:24,440  
Mi prendo l'oro del Re dei Lebbrosi...

8

00:01:25,760 --> 00:01:27,640  
ma l'avrei fatto anche gratis.

9

00:01:29,640 --> 00:01:31,000  
Questo è per mio padre.

10

00:01:36,960 --> 00:01:38,600  
Molti pesci vogliono solo mangiare.

11

00:01:39,800 --> 00:01:43,440  
Come i lucci. Immergo una vespa nel sangue  
e la divorano.

12

00:01:44,680 --> 00:01:46,920  
Ma quelli furbi...

13

00:01:48,120 --> 00:01:49,800  
devi incuriosirli.

14

00:01:50,760 --> 00:01:56,080  
Per te, ho scelto la colomba...  
perché pensi di essere così importante.

15  
00:01:59,160 --> 00:02:02,920  
Ho avvelenato la freccia  
per comprimere le vie respiratorie.

16  
00:02:04,360 --> 00:02:07,040  
Così che ogni respiro  
sia l'agonia che meriti.

17  
00:02:09,040 --> 00:02:10,200  
Pensa a mio padre

18  
00:02:11,040 --> 00:02:12,360  
mentre soffochi, mago.

19  
00:02:14,120 --> 00:02:15,200  
Ricordi mio padre?

20  
00:02:17,080 --> 00:02:18,800  
Ricordi cosa gli hai fatto?

21  
00:02:19,720 --> 00:02:21,120  
L'hai reso un mostro.

22  
00:02:21,520 --> 00:02:23,600  
E i mostri si devono nutrire.

23  
00:02:59,280 --> 00:03:01,360  
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

24  
00:04:32,440 --> 00:04:34,840  
Sessanta barili di birra, 45 di vino,

25  
00:04:34,920 --> 00:04:36,720  
cento sacchi di farina.

26  
00:04:37,400 --> 00:04:42,040  
Abbiamo salato i pesci e la carne,  
e ci sono ancora polli nei fossati.

27

00:04:42,120 --> 00:04:43,640

- Ma...

- Quanto ci resta prima...

28

00:04:43,720 --> 00:04:44,800

Di morire di fame?

29

00:04:45,360 --> 00:04:47,360

Qualche giorno al massimo.

30

00:04:47,760 --> 00:04:51,520

- Abbiamo troppe bocche da sfamare.

- Una resa condizionata...

31

00:04:52,560 --> 00:04:54,080

è la scelta più sensata.

32

00:04:54,160 --> 00:04:56,200

- Te ne intendi, vero?

- Morgana.

33

00:04:56,280 --> 00:04:57,480

Beh? Ti dà fastidio?

34

00:04:58,120 --> 00:05:00,160

Non hai mai tenuto testa allo zio.

35

00:05:00,640 --> 00:05:02,200

Di certo non per me.

36

00:05:02,280 --> 00:05:06,640

Moriremo di fame prima, se quelle creature continuano a razziare le scorte.

37

00:05:06,720 --> 00:05:10,000

- Prendono tutto, lordano la strada...

- Non sono creature.

38

00:05:10,080 --> 00:05:13,440

Non stupirti, quando i cittadini rivendicheranno la città.

39

00:05:14,280 --> 00:05:16,520  
Allora avrai una guerra anche dentro.

40

00:05:16,600 --> 00:05:20,560  
Chiunque incoraggi la ribellione  
dormirà nelle segrete.

41

00:05:23,720 --> 00:05:26,200  
Servono guardie alle provviste a ogni ora.

42

00:05:26,560 --> 00:05:28,720  
Il vostro aiuto sarà prezioso.

43

00:05:28,800 --> 00:05:30,080  
Sì, signora.

44

00:05:48,720 --> 00:05:51,880  
Dimmi,  
quanto è grave tra i Fey e i cittadini?

45

00:05:51,960 --> 00:05:54,640  
Finora, solo qualche rissa.  
Niente di serio.

46

00:05:55,280 --> 00:05:58,200  
Ma mi preoccupa  
quando il cibo scarseggerà.

47

00:05:59,520 --> 00:06:01,240  
Parlerò con Cora e gli altri.

48

00:06:02,360 --> 00:06:04,560  
- Notizie di Scoiattolo?  
- Non ancora.

49

00:06:05,320 --> 00:06:07,400  
Pym e i Fauni lo stanno cercando.

50

00:06:09,840 --> 00:06:10,800  
Lo troveremo.

51

00:06:11,600 --> 00:06:13,240  
Ci ho intrappolati, vero?

52

00:06:18,080 --> 00:06:18,920  
Mi dispiace.

53

00:06:21,360 --> 00:06:22,720  
Non c'era altra scelta.

54

00:06:41,600 --> 00:06:42,520  
Uther.

55

00:06:43,400 --> 00:06:44,400  
Che stai facendo?

56

00:06:44,880 --> 00:06:48,160  
Abbiamo deciso  
di guidare l'assedio a Gramaire.

57

00:06:48,240 --> 00:06:49,440  
Stai scherzando?

58

00:06:50,120 --> 00:06:53,840  
- La spalla è stretta.  
- Che ne sai di come si guida un assedio?

59

00:06:53,920 --> 00:06:55,760  
Non può essere complicato, no?

60

00:06:55,840 --> 00:06:59,320  
Gli lanciamo contro sassi e fuoco  
finché non si arrendono.

61

00:07:01,960 --> 00:07:06,200  
- Non credo sia una buona idea.  
- Non stiamo chiedendo il tuo permesso.

62

00:07:08,200 --> 00:07:09,200  
Lascia!

63

00:07:09,280 --> 00:07:10,600

Perdonami, Maestà.

64

00:07:15,000 --> 00:07:16,680  
La Chiesa ha perso Gramaire.

65

00:07:17,200 --> 00:07:19,680  
Che per riprenderla  
muoiano i loro soldati.

66

00:07:19,760 --> 00:07:24,680  
La gente vuole vedere il suo sovrano  
difendere e riconquistare il suo onore.

67

00:07:25,600 --> 00:07:27,240  
È già stato deciso, Uther.

68

00:07:28,480 --> 00:07:32,160  
Padre Carden e i suoi Paladini Rossi  
guideranno l'assedio.

69

00:07:41,640 --> 00:07:43,360  
Abbiamo detto: "Lascia!"

70

00:08:19,640 --> 00:08:20,760  
Padre Carden.

71

00:08:21,520 --> 00:08:22,560  
Il grand'uomo.

72

00:08:22,640 --> 00:08:23,560  
Vostra Grazia.

73

00:08:25,000 --> 00:08:25,840  
Ti prego.

74

00:08:27,160 --> 00:08:29,240  
Basta "Abate Wicklow", santo cielo.

75

00:08:29,800 --> 00:08:32,120  
Siamo stati annunciati da una lettera?

76



00:08:32,760 --> 00:08:33,600  
No.

77

00:08:37,320 --> 00:08:39,520  
Ma sarai assetato. Entra.

78

00:08:49,240 --> 00:08:50,840  
Solo acqua, per me.

79

00:08:59,280 --> 00:09:03,080  
Sua Santità mi ha mandato  
ad assaporare un po' di vita sul campo.

80

00:09:07,680 --> 00:09:08,640  
Molte grazie.

81

00:09:10,280 --> 00:09:12,200  
Temo ti infastidirò grandemente

82

00:09:12,280 --> 00:09:14,760  
con la mia ignoranza  
in questioni militari.

83

00:09:18,840 --> 00:09:22,120  
- Hai mai brandito una spada?  
- Non è il mio forte.

84

00:09:23,320 --> 00:09:25,560  
Sono più interessato alla strategia.

85

00:09:25,920 --> 00:09:29,320  
Ma non si può imparare tutto sulla guerra  
da scritti o registri.

86

00:09:29,400 --> 00:09:30,360  
Questa...

87

00:09:31,800 --> 00:09:33,440  
è la vera crociata.

88

00:09:34,120 --> 00:09:35,280  
Non Gerusalemme.

89

00:09:35,800 --> 00:09:36,640  
Qui.

90

00:09:37,680 --> 00:09:40,880  
I Fey sono i veri nemici di Dio.

91

00:09:41,280 --> 00:09:43,120  
Su questo concordiamo.

92

00:09:46,600 --> 00:09:51,440  
Devo anche confessare un enorme interesse  
nel conoscere il Monaco Piangente.

93

00:09:52,640 --> 00:09:55,240  
Pare rintracci i Fey  
con incredibile abilità.

94

00:09:56,000 --> 00:09:57,560  
È la nostra arma migliore.

95

00:09:58,320 --> 00:10:00,640  
So che li ha fiutati al Minotauro,

96

00:10:01,160 --> 00:10:04,000  
ma che gli sono scivolati tra le dita.

97

00:10:05,800 --> 00:10:08,360  
Questo non era stato condiviso con Roma.

98

00:10:09,600 --> 00:10:11,400  
Come l'hai saputo?

99

00:10:12,320 --> 00:10:13,560  
I fratelli parlano.

100

00:10:14,200 --> 00:10:16,080  
L'ho sentito per strada.

101

00:10:21,360 --> 00:10:24,640  
Sua Santità vuole darti

tutto il sostegno che ti serve.

102

00:10:25,480 --> 00:10:28,480  
- Dopo i contrattempi a Gramaire...  
- Nessun contrattempo.

103

00:10:29,160 --> 00:10:31,000  
Non avevamo occupato Gramaire.

104

00:10:31,960 --> 00:10:36,240  
Era una missione di rifornimento  
per uomini esausti da mesi sul campo.

105

00:10:36,320 --> 00:10:39,080  
Stavano caricando le provviste.  
La città era indifesa.

106

00:10:39,560 --> 00:10:40,600  
Ti ho offeso?

107

00:10:40,680 --> 00:10:41,520  
No.

108

00:10:42,400 --> 00:10:43,400  
No, per niente.

109

00:10:44,360 --> 00:10:46,120  
Ma i fatti contano.

110

00:10:47,240 --> 00:10:50,040  
Non c'è stato alcun contrattempo.  
Al contrario.

111

00:10:51,400 --> 00:10:54,600  
Abbiamo attirato la strega in una trappola  
da cui non ha scampo.

112

00:10:54,680 --> 00:10:56,680  
Che Dio sia lodato per questo.

113

00:10:57,080 --> 00:11:00,200  
Reclameremo la spada

e bruceremo la strega su una pira

114

00:11:00,280 --> 00:11:01,880  
che si vedrà fino a Roma.

115

00:11:03,120 --> 00:11:04,440  
Te l'assicuro:

116

00:11:04,920 --> 00:11:07,440  
la tua campagna è anche la nostra.

117

00:11:08,440 --> 00:11:11,760  
Credo concorderai  
che le vittorie non sono mie o tue,

118

00:11:12,040 --> 00:11:13,000  
ma di Dio.

119

00:11:14,200 --> 00:11:15,920  
Un po' più mie che tue, però.

120

00:11:16,920 --> 00:11:19,080  
Come anche i contrattempi, quindi.

121

00:11:28,920 --> 00:11:30,640  
Allestiremo una tenda per te.

122

00:11:32,720 --> 00:11:34,760  
Quanto tempo ti fermerai?

123

00:11:35,360 --> 00:11:37,160  
Finché Dio vuole.

124

00:11:49,560 --> 00:11:52,080  
- Hai un momento, mia regina?  
- Non chiamarmi così.

125

00:11:52,480 --> 00:11:53,600  
Te lo sei meritato.

126

00:11:53,720 --> 00:11:54,560

Davvero?

127

00:11:55,720 --> 00:11:59,120  
- Temo di averci uccisi tutti.  
- Hai fatto bene a prendere Gramaire.

128

00:11:59,720 --> 00:12:02,040  
Non devi esitare.  
Ponte dei Falchi è il prossimo.

129

00:12:02,440 --> 00:12:06,000  
Ponte dei Falchi?  
Siamo circondati da due eserciti.

130

00:12:06,080 --> 00:12:08,560  
Il tuo è più forte. Comandi gli Occulti.

131

00:12:09,520 --> 00:12:10,720  
Non è così semplice.

132

00:12:10,920 --> 00:12:11,800  
Lo è.

133

00:12:12,480 --> 00:12:14,880  
Temi il potere dentro di te. Lo rifuggi.

134

00:12:15,600 --> 00:12:16,440  
Lo rifuggo?

135

00:12:16,520 --> 00:12:19,640  
Ti nutri degli scarti degli Occulti,  
quando dovresti banchettare.

136

00:12:20,880 --> 00:12:23,280  
I boschi sono pieni di dannati paladini,

137

00:12:23,360 --> 00:12:25,600  
- o non ricordi?  
- E che abbiamo fatto?

138

00:12:25,720 --> 00:12:28,800  
Ci siamo nascosti qui per morire di fame.

Come a Moycraig.

139

00:12:29,160 --> 00:12:32,160  
Fuggire non è una strategia.  
Dobbiamo lottare.

140

00:12:32,240 --> 00:12:34,920  
Cerco di salvare i Fey.  
Che vuoi che faccia?

141

00:12:35,000 --> 00:12:38,720  
Sii la Strega Sangue-di-lupo  
e distruggi i tuoi nemici.

142

00:12:39,120 --> 00:12:41,560  
Porta gli Occulti nei loro accampamenti,

143

00:12:41,640 --> 00:12:44,680  
nei loro cuori, nelle loro menti.  
Distruggili dall'interno.

144

00:12:44,760 --> 00:12:46,800  
Come? Non controllo nemmeno...

145

00:12:46,880 --> 00:12:50,760  
Lascia che la spada ti guidi.  
Lei sa cosa fare.

146

00:12:53,120 --> 00:12:57,560  
- Vuoi che diventi una specie di mostro.  
- Non si sfugge alla nostra natura.

147

00:13:15,560 --> 00:13:16,560  
Stupida.

148

00:13:18,160 --> 00:13:21,200  
Stupida. Stupida codarda.

149

00:13:22,000 --> 00:13:24,480  
Codarda!

150

00:13:27,160 --> 00:13:28,040

Uccidila...

151

00:13:28,600 --> 00:13:29,840  
o ti brucerò.

152

00:13:30,600 --> 00:13:32,080  
Giuro che ti brucerò.

153

00:13:32,920 --> 00:13:33,920  
Uccidila!

154

00:13:36,280 --> 00:13:37,400  
Uccidila!

155

00:13:40,240 --> 00:13:42,400  
Lo farò.

156

00:14:12,720 --> 00:14:13,560  
Nimue.

157

00:14:16,680 --> 00:14:18,760  
Sono lieto di vederti sana e salva.

158

00:14:20,480 --> 00:14:21,600  
Non grazie a te.

159

00:14:23,440 --> 00:14:25,240  
Artù, Morgana, Pym,

160

00:14:25,680 --> 00:14:28,080  
vorrei presentarvi Merlino il Mago.

161

00:14:30,640 --> 00:14:31,480  
Mio padre.

162

00:14:32,480 --> 00:14:33,400  
Tuo padre?

163

00:14:34,520 --> 00:14:36,040  
Mi stavo strozzando.

164

00:14:41,440 --> 00:14:42,680  
Oh, dèi, sei seria?

165

00:14:45,880 --> 00:14:49,000  
Non hai vergogna a venire qui  
dopo ciò che hai fatto.

166

00:14:49,080 --> 00:14:51,720  
I miei nemici hanno mandato spie  
a rubare la spada.

167

00:14:54,120 --> 00:14:56,800  
Perché avrei passato tutto ciò  
che hai visto al Castello?

168

00:14:57,480 --> 00:15:00,400  
- Condividere i miei ricordi di Lenore...  
- Perché mi fidassi.

169

00:15:00,480 --> 00:15:01,760  
Non ha senso.

170

00:15:01,840 --> 00:15:07,440  
Desidero ancora vedere la spada distrutta.  
Ma ora il vostro destino è intrecciato.

171

00:15:08,800 --> 00:15:11,120  
Dobbiamo cooperare  
per proteggere te e i Fey.

172

00:15:11,200 --> 00:15:13,400  
E quando mai sei stato amico dei Fey?

173

00:15:14,080 --> 00:15:15,280  
Per 700 anni,

174

00:15:15,360 --> 00:15:17,680  
sono stato tra gli uomini e i Fey,

175

00:15:18,120 --> 00:15:22,280  
facendo il possibile per evitare  
che si tagliassero la gola a vicenda.



176

00:15:22,640 --> 00:15:25,200  
- Ho fallito più di quanto abbia vinto.  
- Cosa vuoi?

177

00:15:26,640 --> 00:15:29,280  
Ho trattato per la tua vita con Cumber,  
il Re del Ghiaccio.

178

00:15:31,880 --> 00:15:33,480  
Non ti ho chiesto di farlo.

179

00:15:34,040 --> 00:15:36,320  
Gli ho fatto un dono inestimabile...

180

00:15:37,400 --> 00:15:41,320  
che indebolisce la pretesa di Uther  
al trono e... rafforza la sua.

181

00:15:43,480 --> 00:15:46,920  
In cambio, sei invitata alla sua corte  
come prigioniera

182

00:15:47,000 --> 00:15:49,920  
e devi consegnargli la spada,  
ma ti risparmierei.

183

00:15:50,000 --> 00:15:52,920  
- Non è l'offerta di un amico.  
- No, di un rivale!

184

00:15:54,440 --> 00:15:57,000  
Ora sei circondata solo  
da nemici e rivali.

185

00:15:57,080 --> 00:15:59,880  
Lottaremo e proveremo  
chi è l'erede legittimo.

186

00:15:59,960 --> 00:16:01,840  
Lottare è morire.

187

00:16:04,680 --> 00:16:05,600  
E i Fey?

188  
00:16:07,680 --> 00:16:10,240  
Se accetto quest'offerta,  
cosa accadrà loro?

189  
00:16:14,520 --> 00:16:19,040  
Vieni con me alla Costa del Mendicante  
e parla con Cumber.

190  
00:16:20,600 --> 00:16:23,080  
I predoni sono più vicini ai Fey  
che alla Chiesa.

191  
00:16:23,640 --> 00:16:26,400  
Insieme possiamo difenderli  
e far cambiare idea a Cumber.

192  
00:16:31,880 --> 00:16:33,160  
Sai cosa ne penso.

193  
00:16:36,480 --> 00:16:37,400  
Artù?

194  
00:16:42,040 --> 00:16:46,400  
Se dai la spada a questo Re del Ghiaccio,  
diventi merce di scambio.

195  
00:16:47,000 --> 00:16:49,920  
È un invasore,  
cercherà alleanze contro Pendragon.

196  
00:16:50,000 --> 00:16:51,960  
E sarai la sua moneta di scambio.

197  
00:16:56,480 --> 00:16:59,600  
Pare che i miei consiglieri concordino.  
Per una volta.

198  
00:17:04,160 --> 00:17:05,920  
Ti prego di ripensarci.

199

00:17:08,040 --> 00:17:08,880  
Mi dispiace.

200

00:17:12,360 --> 00:17:15,600  
Abbiamo ancora amici dispersi.  
Dobbiamo riprendere le ricerche.

201

00:17:19,480 --> 00:17:20,360  
Sembri stanco.

202

00:17:22,000 --> 00:17:23,360  
Resta qui, stanotte...

203

00:17:24,000 --> 00:17:25,120  
come nostro ospite.

204

00:17:50,960 --> 00:17:51,800  
Sorella.

205

00:17:57,800 --> 00:17:59,720  
- Da quanto tempo sei lì?  
- Cosa?

206

00:18:01,120 --> 00:18:03,280  
- Mi spiavi?  
- Sei pazza?

207

00:18:04,080 --> 00:18:05,000  
Che vuoi, Artù?

208

00:18:07,520 --> 00:18:08,880  
Parlare, per una volta.

209

00:18:09,800 --> 00:18:15,080  
Siamo fratelli e non abbiamo nessun altro,  
quindi, se devi dirmi qualcosa, sono qui.

210

00:18:19,800 --> 00:18:20,760  
Vedere lo zio...

211

00:18:24,080 --> 00:18:25,360

mi ha amareggiata.

212

00:18:27,800 --> 00:18:31,120

E che tu sia andato  
a implorare la sua benedizione...

213

00:18:32,240 --> 00:18:34,480

dopo tutto ciò che ci ha fatto...

214

00:18:35,040 --> 00:18:38,080

- Gli hai portato la spada!  
- Non è andata così.

215

00:18:38,160 --> 00:18:39,800

- C'era un torneo.  
- Un torneo!

216

00:18:39,880 --> 00:18:40,960

- Oh, beh!  
- Sì.

217

00:18:41,040 --> 00:18:43,360

Volevo essere qualcosa. Qualsiasi cosa!

218

00:18:47,160 --> 00:18:50,720

Mi dai la colpa perché ti ha portato via  
e non l'ho fermato.

219

00:18:53,560 --> 00:18:54,640

Ma io cos'ero?

220

00:18:55,920 --> 00:18:58,000

Un dodicenne pieno di debiti.

221

00:18:59,000 --> 00:19:03,120

Debiti che...  
pesano come maledette catene ancora oggi.

222

00:19:03,680 --> 00:19:05,000

È per nostro padre.

223

00:19:06,160 --> 00:19:09,000

Lasciato a morire  
per degli spiccioli d'argento.

224

00:19:10,320 --> 00:19:11,880  
Come un lurido mendicante.

225

00:19:15,480 --> 00:19:18,880  
Quindi sì, se buttare giù da cavallo  
un figlio di papà

226

00:19:18,960 --> 00:19:21,680  
può darmi un briciolo d'onore, così sia.

227

00:19:22,120 --> 00:19:25,360  
- Sei migliore di lui.  
- Non è ciò che dice il castello.

228

00:19:25,440 --> 00:19:27,520  
Giudichi così il valore di un uomo?

229

00:19:27,760 --> 00:19:29,480  
- Dai castelli?  
- Dalla terra.

230

00:19:29,600 --> 00:19:30,600  
Dal titolo.

231

00:19:31,160 --> 00:19:33,040  
È il modo comune di farlo.

232

00:19:33,120 --> 00:19:34,240  
Tu non sei comune.

233

00:19:42,400 --> 00:19:43,280  
Sei turbata.

234

00:19:46,640 --> 00:19:48,360  
Siamo circondati da eserciti.

235

00:19:48,440 --> 00:19:51,080  
Sì, ma ultimamente sei stata distante e...

236

00:19:55,320 --> 00:19:56,760  
È la ragazza del convento?

237

00:20:00,840 --> 00:20:02,320  
- Sto bene.  
- Per favore.

238

00:20:02,400 --> 00:20:04,680  
- Sono qui per te.  
- Sto bene. Grazie.

239

00:20:10,280 --> 00:20:12,240  
Beh, allora...

240

00:20:17,200 --> 00:20:21,840  
- Non le farò rinunciare alla spada.  
- A quanto pare, non avrò scelta.

241

00:20:21,920 --> 00:20:24,640  
- C'è sempre scelta.  
- Preferiresti morire?

242

00:20:25,120 --> 00:20:28,480  
Preferirei vederla morire  
con la spada in mano, lottando.

243

00:20:29,440 --> 00:20:31,240  
Fidarsi di loro è letale.

244

00:20:32,760 --> 00:20:34,200  
Ti fidi mai di qualcuno?

245

00:20:54,640 --> 00:20:57,280  
Il tuo destino è più grande  
di quanto credi.

246

00:20:57,840 --> 00:21:01,160  
Segui gli altri perché temi il tuo potere.

247

00:21:01,240 --> 00:21:04,600  
Ma la Cailleach mi ha rivelato  
la più grande strega della Britannia.

248

00:21:04,680 --> 00:21:08,120  
Non è la Strega Sangue-di-lupo.  
Sei tu, Morgana.

249

00:21:24,880 --> 00:21:27,120  
Ci hai fatti preoccupare, figliolo.

250

00:21:27,200 --> 00:21:28,080  
È lui?

251

00:21:29,640 --> 00:21:31,880  
È lui il famoso Monaco Piangente?

252

00:21:32,320 --> 00:21:37,720  
Sua Santità ha mandato l'Abate Wicklow  
a supervisionare la campagna contro i Fey.

253

00:21:41,680 --> 00:21:43,760  
Allora, cosa ci hai portato?

254

00:21:46,320 --> 00:21:47,440  
Il Cavaliere Verde.

255

00:21:51,200 --> 00:21:53,200  
Dio ci sorride, oggi.

256

00:21:56,560 --> 00:21:57,560  
Oh, sì.

257

00:21:59,280 --> 00:22:03,200  
Gli piace nascondersi sugli alberi  
e colpire i miei uomini.

258

00:22:03,680 --> 00:22:06,640  
Uno di loro è morto tra le mie braccia  
attraversando il Minotauro.

259

00:22:07,280 --> 00:22:09,880  
Si chiamava Peter, se ricordo bene.

260

00:22:10,560 --> 00:22:14,280  
Quattordici anni. Figlio di un macellaio.  
Una freccia nel collo.

261

00:22:14,680 --> 00:22:17,000  
È morto ingoiando il suo stesso sangue.

262

00:22:17,800 --> 00:22:19,800  
Ne vai fiero, Cavaliere Verde?

263

00:22:22,080 --> 00:22:24,080  
No? Non rispondi?

264

00:22:25,080 --> 00:22:26,040  
Ci piace.

265

00:22:26,120 --> 00:22:29,680  
Ci sono Fratello Salt e le sue cucine,  
per quelli silenziosi.

266

00:22:35,400 --> 00:22:36,560  
Sbalorditivo.

267

00:22:38,360 --> 00:22:40,440  
Sembra quasi un umano.

268

00:22:41,640 --> 00:22:43,000  
Alcuni lo sembrano, sì.

269

00:22:43,480 --> 00:22:45,160  
Ed è così che si diffondono.

270

00:22:48,680 --> 00:22:49,800  
Col fuoco...

271

00:22:50,680 --> 00:22:51,840  
o con la spada...

272

00:22:53,360 --> 00:22:55,400  
canterai per noi.

273



00:22:56,440 --> 00:22:59,800  
E ci dirai ciò che ci occorre sapere  
sulla tua strega.

274  
00:23:01,960 --> 00:23:03,840  
Vuoi le mie parole, prete?

275  
00:23:04,240 --> 00:23:05,680  
Oh, sì.

276  
00:23:07,160 --> 00:23:08,120  
Sei sicuro?

277  
00:23:09,720 --> 00:23:11,080  
So molte cose.

278  
00:23:13,600 --> 00:23:14,720  
Molti segreti.

279  
00:23:22,600 --> 00:23:24,200  
Portatelo da Fratello Salt.

280  
00:24:01,720 --> 00:24:03,080  
Di cosa si tratta?

281  
00:24:04,200 --> 00:24:07,320  
Abbiamo appena avuto  
una piacevole conversazione

282  
00:24:07,400 --> 00:24:08,480  
con Padre Carden.

283  
00:24:08,560 --> 00:24:11,960  
Ci è sembrato  
un uomo molto ragionevole.

284  
00:24:12,040 --> 00:24:13,960  
E a che riguardo, esattamente?

285  
00:24:14,840 --> 00:24:18,960  
Gli abbiamo detto che intendiamo  
guidare l'assedio a Gramaire e...

286

00:24:19,520 --> 00:24:21,000  
pareva molto disponibile.

287

00:24:21,080 --> 00:24:24,880  
A loro la strega, a noi la spada, sì,  
ma abbiamo anche concordato

288

00:24:24,960 --> 00:24:28,400  
la restituzione della maggior parte  
dei territori occupati.

289

00:24:29,760 --> 00:24:30,600  
Quindi...

290

00:24:32,320 --> 00:24:33,240  
salute.

291

00:24:34,320 --> 00:24:38,680  
- Hai agito alle mie spalle.  
- Pensavamo avresti elogiato l'iniziativa.

292

00:24:42,880 --> 00:24:45,760  
Sai di essere un pessimo negoziatore.

293

00:24:47,320 --> 00:24:49,720  
Immagino non ci sia nulla di scritto.

294

00:24:49,800 --> 00:24:51,600  
Il nostro scrivano era lì.

295

00:24:51,680 --> 00:24:54,480  
Siamo certi  
che troverai i termini accettabili.

296

00:24:55,680 --> 00:24:58,720  
Chi negozierà questi nuovi confini,  
per esempio?

297

00:24:59,600 --> 00:25:01,640  
Hanno devastato mezza Aquitania.

298

00:25:02,680 --> 00:25:03,640  
Dicevi?

299

00:25:04,720 --> 00:25:07,520  
- Il vino mi sta facendo male.  
- Già, i confini.

300

00:25:07,600 --> 00:25:12,480  
Ebbene, forse manca qualche dettaglio,  
ma siamo sicuri che sistemerai tutto.

301

00:25:12,560 --> 00:25:14,440  
- Chiama il guaritore.  
- Come?

302

00:25:14,520 --> 00:25:16,000  
- Chiama il gua...  
- Chi?

303

00:25:18,080 --> 00:25:20,720  
Abbiamo scordato di dire  
che abbiamo fatto...

304

00:25:21,000 --> 00:25:22,480  
indagare Borley,

305

00:25:23,280 --> 00:25:24,880  
con discrezione, certo,

306

00:25:24,960 --> 00:25:27,440  
sulle circostanze della nostra nascita.

307

00:25:28,560 --> 00:25:30,120  
Certo, non è stato facile.

308

00:25:30,200 --> 00:25:33,200  
Hai fatto di tutto  
per nascondere le tue tracce.

309

00:25:33,560 --> 00:25:34,400  
Tuttavia,

310

00:25:34,800 --> 00:25:36,960  
con le risorse della Corona,

311

00:25:37,800 --> 00:25:40,240  
abbiamo trovato una testimonianza...

312

00:25:41,240 --> 00:25:43,760  
di una contadina di nome Sylvia.

313

00:25:44,760 --> 00:25:48,000  
Lavorava in una fattoria...  
molto vicina al castello.

314

00:25:48,440 --> 00:25:52,400  
Ed è morta misteriosamente

315

00:25:52,480 --> 00:25:56,080  
dopo aver bevuto  
una coppa di vino speziato.

316

00:26:01,000 --> 00:26:03,920  
Aveva solo 19 anni.

317

00:26:06,400 --> 00:26:07,360  
Era lei?

318

00:26:08,320 --> 00:26:11,640  
Hai fatto uccidere nostra madre?

319

00:26:15,720 --> 00:26:18,480  
In questi ultimi giorni,

320

00:26:19,320 --> 00:26:22,960  
abbiamo pensato molto a questa Sylvia,

321

00:26:23,640 --> 00:26:27,440  
al tipo di madre  
che sarebbe potuta essere per noi.

322

00:26:28,040 --> 00:26:29,080  
E, siamo onesti,

323

00:26:29,160 --> 00:26:32,000  
non è una sorpresa  
che tuo figlio sia nato morto.

324

00:26:32,960 --> 00:26:37,640  
Sarebbe stato arduo per qualsiasi bambino  
vivere dentro di te.

325

00:26:38,280 --> 00:26:40,280  
Con tutto quel sangue freddo.

326

00:26:41,600 --> 00:26:45,160  
Quindi, a prescindere dalle fantasie  
di questi giorni...

327

00:26:47,400 --> 00:26:53,240  
Di una vita che non conosceremo mai,  
di una gentilezza che non sentiremo mai...

328

00:26:55,040 --> 00:26:58,360  
che quest'ultimo nostro brindisi...

329

00:26:59,680 --> 00:27:01,040  
cancelli ogni dubbio.

330

00:27:02,520 --> 00:27:06,560  
Io sono e sarò per sempre...

331

00:27:08,520 --> 00:27:09,640  
tuo figlio.

332

00:27:37,520 --> 00:27:38,360  
Borley!

333

00:27:39,640 --> 00:27:41,320  
Borley, vieni, presto!

334

00:27:45,680 --> 00:27:48,960  
- Chiamo il guaritore!  
- No, è morta.

335

00:27:49,040 --> 00:27:50,680  
- Potrebbe ancora...  
- È...

336

00:27:52,560 --> 00:27:53,400  
morta.

337

00:28:04,880 --> 00:28:06,040  
Prepara il cavallo.

338

00:28:09,880 --> 00:28:12,680  
Devi consegnare un messaggio per me.

339

00:28:13,640 --> 00:28:14,480  
Sì...

340

00:28:15,120 --> 00:28:16,160  
Vostra Maestà.

341

00:28:26,960 --> 00:28:28,600  
Sua Maestà Uther Pendragon

342

00:28:28,680 --> 00:28:31,880  
si congratula con la Regina Fey  
per la sua vittoria militare,

343

00:28:32,280 --> 00:28:35,080  
ma mi manda coi termini della sua resa.

344

00:28:35,200 --> 00:28:37,480  
- Non ci sarà alcuna resa...  
- Parla.

345

00:28:38,000 --> 00:28:41,880  
L'esercito Fey deve consegnare le armi  
e lasciare Gramaire entro 24 ore.

346

00:28:41,960 --> 00:28:46,840  
Intanto, tu ti consegnerai a Sua Maestà  
e sarai giudicata per i tuoi crimini.

347

00:28:46,920 --> 00:28:48,160  
Quali crimini?

348

00:28:49,640 --> 00:28:53,160  
- Hai occupato la sua città.  
- Ho liberato la sua città.

349

00:28:53,240 --> 00:28:54,440  
Beh, la rivuole.

350

00:28:54,520 --> 00:28:58,320  
Siamo qui perché il re ha rifiutato  
di proteggere il mio popolo.

351

00:28:58,400 --> 00:28:59,640  
Posso finire?

352

00:29:01,160 --> 00:29:03,880  
Se la Regina Fey  
si arrenderà pacificamente,

353

00:29:04,480 --> 00:29:06,400  
il re Uther sarà clemente

354

00:29:06,480 --> 00:29:09,560  
e le permetterà di vivere  
nelle sue segrete,

355

00:29:09,640 --> 00:29:13,840  
purché rinunci al possesso  
della Spada del Potere.

356

00:29:16,720 --> 00:29:17,720  
E i Fey?

357

00:29:18,800 --> 00:29:19,880  
Cosa accadrà loro?

358

00:29:20,920 --> 00:29:24,520  
Se lasciano la città e le armi,  
potranno tornare a casa.

359

00:29:24,600 --> 00:29:27,480  
Quale casa?  
Padre Carden le ha bruciate tutte.

360  
00:29:28,000 --> 00:29:29,760  
Beh, allora altrove.

361  
00:29:30,360 --> 00:29:33,040  
Per strada? Massacrati dai Paladini Rossi?

362  
00:29:33,120 --> 00:29:36,200  
- Signora, non sei nella posizione...  
- Sì, invece.

363  
00:29:40,080 --> 00:29:43,680  
Un re vichingo ha fatto  
un'offerta allettante: la mia spada

364  
00:29:43,760 --> 00:29:46,040  
in cambio di ottima protezione.

365  
00:29:47,800 --> 00:29:49,720  
Posso offrire solo questo.

366  
00:29:54,920 --> 00:29:57,080  
Questa è la Spada dei Primi Re.

367  
00:29:59,480 --> 00:30:03,280  
Se Uther Pendragon si ritiene degno,  
che lo dimostri.

368  
00:30:04,560 --> 00:30:07,080  
Che sia un re per tutti, uomini e Fey.

369  
00:30:10,080 --> 00:30:11,000  
Puoi andare.

370  
00:30:19,360 --> 00:30:20,840  
Giusto per essere chiari:

371  
00:30:22,600 --> 00:30:25,960  
se re Uther garantisse protezione



per la tua gente,

372

00:30:26,520 --> 00:30:30,200  
ti arrenderesti e consegneresti la spada?

373

00:30:30,280 --> 00:30:31,200  
Non rispondere.

374

00:30:35,160 --> 00:30:36,000  
Sì, lo farei.

375

00:31:01,520 --> 00:31:02,520  
Sangue Umano.

376

00:31:09,560 --> 00:31:10,520  
Non capisco.

377

00:31:17,520 --> 00:31:18,520  
Non voglio farti male.

378

00:32:01,880 --> 00:32:03,200  
Mi conosci, amico?

379

00:32:06,160 --> 00:32:09,400  
Hai sentito parlare di Fratello Salt  
e della sua cucina?

380

00:32:16,760 --> 00:32:19,400  
Lascia che ti presenti  
alcuni dei miei amici.

381

00:32:20,520 --> 00:32:22,400  
"Dita di Dio", le chiamo.

382

00:32:23,920 --> 00:32:26,600  
Ognuna ha il nome di un suo Arcangelo.

383

00:32:29,280 --> 00:32:30,640  
Questa è Michele.

384

00:32:32,240 --> 00:32:36,560

Vedi? Quando metto Michele nel fuoco,  
brilla di un bellissimo bianco.

385

00:32:37,760 --> 00:32:39,160  
Lo vedo persino io.

386

00:32:39,840 --> 00:32:41,760  
La luce della verità.

387

00:32:42,680 --> 00:32:44,440  
Perché Michele è la verità.

388

00:32:46,680 --> 00:32:49,160  
A Michele puoi dire solo la verità.

389

00:32:56,400 --> 00:32:57,600  
Ma non preoccuparti.

390

00:33:00,480 --> 00:33:01,960  
Le conoscerai tutte.

391

00:33:06,240 --> 00:33:08,000  
- Quand'è accaduto?  
- Qualche ora fa.

392

00:33:08,080 --> 00:33:11,360  
Uno Zannuto ha ucciso un mugnaio  
per una croce rossa sulla porta.

393

00:33:11,440 --> 00:33:13,760  
- Ce l'hanno tutti.  
- Lo so.

394

00:33:17,720 --> 00:33:18,640  
Come ti chiami?

395

00:33:21,200 --> 00:33:22,080  
Rispondile.

396

00:33:25,200 --> 00:33:26,080  
Bu'luf.

397

00:33:26,840 --> 00:33:29,760

Sai che i Paladini Rossi  
avevano preso la città?

398

00:33:31,360 --> 00:33:37,320

E che i non cristiani erano stati trovati,  
impiccati e bruciati a morte?

399

00:33:38,200 --> 00:33:42,360

Così, in molti hanno dipinto le croci  
per proteggere le loro famiglie.

400

00:33:43,600 --> 00:33:46,560

I giovani hanno sete di guerra.

401

00:33:47,000 --> 00:33:48,560

Dopo la battaglia...

402

00:33:49,880 --> 00:33:50,720

loro...

403

00:33:55,160 --> 00:33:58,840

Dopo una battaglia, hanno ancora sete  
e vengono alle mani.

404

00:33:58,920 --> 00:34:01,160

Allora tornate alle vostre caverne,

405

00:34:01,240 --> 00:34:05,280

perché siete animali  
senza un posto nel mondo civilizzato!

406

00:34:06,600 --> 00:34:07,680

Basta!

407

00:34:11,520 --> 00:34:12,720

Portatelo qui.

408

00:34:26,800 --> 00:34:31,200

Quando ho preso la città, ho detto  
che nessun umano doveva essere ferito.

409  
00:34:33,360 --> 00:34:36,440  
Non era una richiesta,  
ma un ordine della tua regina.

410  
00:34:44,560 --> 00:34:45,720  
Cos'hai sulle mani?

411  
00:34:51,440 --> 00:34:52,560  
Sangue umano.

412  
00:34:53,840 --> 00:34:54,920  
Mi hai sfidata.

413  
00:35:01,080 --> 00:35:02,040  
Sei divertito?

414  
00:35:07,960 --> 00:35:10,040  
Sfidami ancora e avrò la tua testa!

415  
00:35:14,920 --> 00:35:16,040  
Stai indietro.

416  
00:35:20,720 --> 00:35:21,600  
Andate!

417  
00:35:35,280 --> 00:35:36,720  
Appendetele ai cancelli.

418  
00:35:38,800 --> 00:35:40,280  
Appendetele ai cancelli!

419  
00:35:54,480 --> 00:35:56,000  
Non cede facilmente.

420  
00:35:57,360 --> 00:35:58,440  
Un po' di zuppa...

421  
00:35:59,880 --> 00:36:01,120  
poi ricominciamo.

422

00:36:26,000 --> 00:36:28,080  
Non avere paura, Uomo della Cenere.

423  
00:36:29,640 --> 00:36:30,600  
Non mordo.

424  
00:36:32,800 --> 00:36:33,880  
Sono quegli occhi.

425  
00:36:35,840 --> 00:36:37,440  
Il marchio del Popolo della Cenere.

426  
00:36:38,960 --> 00:36:41,520  
Non se ne vedono da secoli,  
in queste terre.

427  
00:36:43,520 --> 00:36:45,640  
Come sei arrivato qui?

428  
00:36:50,480 --> 00:36:52,400  
Sei qui solo per vedermi morire?

429  
00:36:52,480 --> 00:36:53,760  
Perché non gliel'hai detto?

430  
00:36:56,680 --> 00:36:57,560  
Prima...

431  
00:36:58,760 --> 00:37:01,000  
avresti potuto,  
ma non l'hai fatto. Perché?

432  
00:37:01,320 --> 00:37:04,720  
Perché tutti i Fey sono fratelli.  
Anche quelli perduti.

433  
00:37:08,840 --> 00:37:11,320  
Questa sofferenza ti purificherà.

434  
00:37:13,040 --> 00:37:14,720  
Ripeti le loro parole,

435

00:37:16,240 --> 00:37:17,960  
ma sai che sono tutte bugie.

436

00:37:19,800 --> 00:37:22,000  
Lo sento in te, fratello.

437

00:37:22,080 --> 00:37:23,320  
Non sei mio fratello.

438

00:37:23,400 --> 00:37:26,120  
Ti hanno fatto  
un lavaggio del cervello tale...

439

00:37:27,240 --> 00:37:30,240  
che non vedi più la differenza  
tra la gentilezza...

440

00:37:31,360 --> 00:37:32,320  
e l'odio.

441

00:37:33,880 --> 00:37:35,240  
Chi ti ha fatto questo?

442

00:37:36,360 --> 00:37:37,880  
Stiamo salvando anime.

443

00:37:40,200 --> 00:37:41,040  
La tua anima.

444

00:37:42,120 --> 00:37:45,960  
- Dillo ai bambini che bruciate.  
- Non faccio del male ai bambini.

445

00:37:46,040 --> 00:37:47,560  
Bruciate le loro case,

446

00:37:48,000 --> 00:37:50,800  
uccidete le loro madri e i loro padri,

447

00:37:51,200 --> 00:37:55,640  
e tu guardi i tuoi Fratelli Rossi

mentre li travolgono coi cavalli.

448

00:37:56,000 --> 00:37:59,280

E guardi tutto questo  
con quegli occhi piangenti.

449

00:37:59,880 --> 00:38:01,440

Questo ti rende colpevole.

450

00:38:02,640 --> 00:38:03,520

Fratello!

451

00:38:04,600 --> 00:38:05,920

Sai combattere.

452

00:38:07,640 --> 00:38:09,360

Non ho mai visto nulla di simile.

453

00:38:09,960 --> 00:38:12,960

Potresti essere  
il nostro più grande guerriero.

454

00:38:15,560 --> 00:38:18,920

- La tua gente ha bisogno di te.  
- Non siete la mia gente.

455

00:38:21,240 --> 00:38:22,240

Allora diglielo.

456

00:38:24,440 --> 00:38:26,080

Se è questo il tuo posto...

457

00:38:27,840 --> 00:38:29,080

di' loro cosa sei.

458

00:38:38,440 --> 00:38:39,600

Pregherò per te.

459

00:38:40,880 --> 00:38:42,120

E io per te.

460

00:39:23,080 --> 00:39:24,120  
Un attimo.

461  
00:39:30,360 --> 00:39:32,000  
- Disturbo?  
- Per niente.

462  
00:39:32,400 --> 00:39:33,240  
Prego.

463  
00:39:37,360 --> 00:39:38,280  
Cos'è successo?

464  
00:39:46,880 --> 00:39:48,240  
È così che ci si sente?

465  
00:39:53,480 --> 00:39:54,320  
Sì.

466  
00:39:57,680 --> 00:39:59,680  
Re Uther ha mandato un messaggero.

467  
00:40:00,880 --> 00:40:02,440  
Ma ho paura a rinunciarvi.

468  
00:40:05,480 --> 00:40:06,400  
Naturalmente.

469  
00:40:06,960 --> 00:40:09,440  
Ma se lo faccio, questa sofferenza finirà?

470  
00:40:11,920 --> 00:40:12,760  
Finirà?

471  
00:40:13,280 --> 00:40:14,200  
Vorrei saperlo.

472  
00:40:16,840 --> 00:40:17,920  
Che senso ha?

473  
00:40:18,840 --> 00:40:20,240



Che differenza fa?

474

00:40:20,320 --> 00:40:22,280  
Che potresti essere risparmiata.

475

00:40:22,360 --> 00:40:23,840  
Ma la mia gente morirà.

476

00:40:23,920 --> 00:40:25,640  
Non puoi salvarli, Nimue.

477

00:40:26,800 --> 00:40:28,720  
L'Era degli Uomini è giunta.

478

00:40:32,520 --> 00:40:33,920  
Prima presero i fiumi.

479

00:40:35,840 --> 00:40:37,920  
Così i Fey si nascosero nei boschi.

480

00:40:39,600 --> 00:40:43,560  
Quando vennero per gli alberi,  
i Fey si nascosero nelle caverne.

481

00:40:45,200 --> 00:40:46,360  
Poi nelle paludi.

482

00:40:47,320 --> 00:40:49,720  
Alcuni migrarono verso i monti rocciosi.

483

00:40:51,000 --> 00:40:52,960  
Alcuni nei tunnel sotto terra.

484

00:40:54,280 --> 00:40:59,120  
Ma poi gli uomini costruirono le miniere  
per prendere il ferro nascosto là.

485

00:41:00,120 --> 00:41:01,920  
E così è stato per mille anni.

486

00:41:04,680 --> 00:41:06,240

Non puoi cambiarlo, Nimue.

487

00:41:09,080 --> 00:41:11,400  
- Allora dividerò il loro fato.  
- No.

488

00:41:13,120 --> 00:41:14,160  
Perché no?

489

00:41:21,280 --> 00:41:22,960  
Non tocca a te salvarmi.

490

00:41:23,440 --> 00:41:26,920  
Perché martirizzarti per la tua specie  
se non resta nessuno ad adorarti?

491

00:41:29,040 --> 00:41:32,280  
Qualsiasi stolto può morire.  
Vivere richiede fantasia.

492

00:41:37,200 --> 00:41:39,880  
Riconsidera l'offerta del Re del Ghiaccio.

493

00:41:46,400 --> 00:41:47,280  
Ti prego.

494

00:41:53,280 --> 00:41:54,120  
Mia signora?

495

00:41:55,960 --> 00:41:56,800  
Mia signora?

496

00:41:58,080 --> 00:42:00,560  
- Dici a me?  
- Vivi nel castello, vero?

497

00:42:01,760 --> 00:42:04,160  
- Sì, per ora.  
- Posso fare le pulizie?

498

00:42:04,240 --> 00:42:06,360  
Lavorerò sodo per il cibo.

499

00:42:06,440 --> 00:42:07,480  
Non ti costerò.

500

00:42:07,920 --> 00:42:10,200  
Lavo le mie cose da sola. Grazie.

501

00:42:10,280 --> 00:42:11,280  
Cucio bene.

502

00:42:11,880 --> 00:42:12,800  
Mi dispiace.

503

00:42:14,040 --> 00:42:16,280  
Potrei riparare scarpe? Cucinare?

504

00:42:16,920 --> 00:42:19,760  
Mio padre è malato, ci serve del lavoro.

505

00:42:20,160 --> 00:42:22,280  
Non decido io, ma posso controllare.

506

00:42:22,360 --> 00:42:25,920  
Fammi entrare. Il castello è grande,  
nessuno se ne accorgerà.

507

00:42:26,760 --> 00:42:30,480  
- Se non lavorerò bene, potrai cacciarmi.  
- Non mi serve aiuto.

508

00:42:31,240 --> 00:42:34,920  
- E mio padre dovrebbe morire e basta?  
- Cosa? No.

509

00:42:38,280 --> 00:42:39,600  
Sei una di loro, vero?

510

00:42:41,960 --> 00:42:45,520  
Quelli che sembrano umani...  
proprio come lei.

511

00:42:46,440 --> 00:42:47,480  
Sparisci.

512  
00:42:48,560 --> 00:42:49,640  
Non lo sei.

513  
00:42:51,320 --> 00:42:52,360  
Non sei umana.

514  
00:43:16,080 --> 00:43:17,040  
Cavaliere Verde?

515  
00:43:21,400 --> 00:43:22,960  
Scoiattolo? No.

516  
00:43:23,520 --> 00:43:26,200  
No.

517  
00:43:26,280 --> 00:43:28,720  
- Devo liberarti.  
- No, devi andartene!

518  
00:43:28,800 --> 00:43:31,080  
- Vai, Scoiattolo!  
- Non ti lascio qui.

519  
00:43:31,160 --> 00:43:32,040  
Parsifal!

520  
00:43:34,800 --> 00:43:35,800  
Non posso.

521  
00:43:37,200 --> 00:43:38,800  
Non mi funzionano le gambe.

522  
00:43:40,440 --> 00:43:41,560  
Non posso correre.

523  
00:43:43,120 --> 00:43:43,960  
Lasciami qui.

524

00:43:45,960 --> 00:43:47,040  
Non lo farò.

525

00:43:47,560 --> 00:43:48,960  
Nimue ha bisogno di te.

526

00:43:52,240 --> 00:43:53,080  
Parsifal...

527

00:43:53,920 --> 00:43:56,400  
vorrei avere 100 uomini  
col tuo coraggio.

528

00:43:58,800 --> 00:43:59,640  
Inginocchiati.

529

00:44:00,080 --> 00:44:01,240  
Presto.

530

00:44:06,120 --> 00:44:07,480  
Un cavaliere dei Fey...

531

00:44:09,320 --> 00:44:11,040  
è un tutt'uno con la terra...

532

00:44:13,240 --> 00:44:15,440  
persistente come il Grande Fiume...

533

00:44:19,040 --> 00:44:21,560  
e vero come l'arco di Arawn.

534

00:44:26,240 --> 00:44:27,800  
Siamo nati nell'alba...

535

00:44:31,320 --> 00:44:32,960  
Per morire nel crepuscolo.

536

00:44:37,880 --> 00:44:39,080  
Sii coraggioso, ora.

537

00:44:40,880 --> 00:44:44,480

Sbrigati, prima che tornino.  
Il Cavaliere Verde te lo ordina.

538

00:44:50,680 --> 00:44:51,840  
Cosa abbiamo qui?

539

00:44:51,920 --> 00:44:54,000  
No! Lasciatelo! È solo un ragazzo!

540

00:44:54,680 --> 00:44:56,680  
Ti caverò gli occhi!

541

00:45:00,200 --> 00:45:01,200  
Troppo tardi.

542

00:45:19,680 --> 00:45:20,680  
Padre Carden.

543

00:45:20,760 --> 00:45:21,760  
Vostra Maestà.

544

00:45:25,840 --> 00:45:28,480  
Sappiamo che hai comunicato con la strega.

545

00:45:30,080 --> 00:45:32,600  
Avevamo sperato, anzi, concordato

546

00:45:33,240 --> 00:45:38,040  
che ogni negoziato  
sarebbe stato coordinato dalla Chiesa.

547

00:45:38,480 --> 00:45:39,560  
Coordinato?

548

00:45:40,880 --> 00:45:46,000  
Così come avete coordinato con noi  
i vostri attacchi ai villaggi Fey?

549

00:45:46,080 --> 00:45:47,800  
Col dovuto rispetto, Maestà,

550

00:45:48,440 --> 00:45:52,280  
la purificazione dei Fey  
è un atto di carità,

551

00:45:52,360 --> 00:45:56,280  
l'atto di un amico,  
missioni per cui non cerchiamo ricompense.

552

00:45:56,360 --> 00:45:58,400  
Avete rubato le nostre terre,

553

00:45:58,880 --> 00:46:00,600  
terrorizzato la nostra gente,

554

00:46:00,680 --> 00:46:02,880  
messo molti di loro contro la Corona

555

00:46:02,960 --> 00:46:05,160  
e tra le braccia di una paesana Fey.

556

00:46:05,240 --> 00:46:08,320  
E tu hai l'audacia

557

00:46:08,400 --> 00:46:10,840  
di definirlo "l'atto di un amico"?

558

00:46:10,920 --> 00:46:14,000  
Padre Carden non è un politico,  
Vostra Maestà,

559

00:46:14,400 --> 00:46:15,640  
ma un soldato di Dio.

560

00:46:16,480 --> 00:46:18,280  
Senza offesa.

561

00:46:19,520 --> 00:46:22,520  
Sua Maestà vuole la Spada del Potere,  
ovviamente.

562

00:46:23,760 --> 00:46:26,120  
Anche la Chiesa desidera la spada.

563

00:46:26,840 --> 00:46:31,680  
Acquisire una reliquia Fey così importante  
sferrerebbe un colpo spirituale mortale,

564

00:46:31,760 --> 00:46:32,720  
per così dire.

565

00:46:33,160 --> 00:46:34,000  
Ma...

566

00:46:34,880 --> 00:46:36,200  
da amici,

567

00:46:36,920 --> 00:46:39,520  
capiamo i bisogni di Sua Maestà,

568

00:46:39,600 --> 00:46:42,520  
soprattutto in questo momento  
di incertezza.

569

00:46:43,280 --> 00:46:45,880  
Perciò propongo uno scambio.

570

00:46:47,120 --> 00:46:48,680  
La spada per la strega.

571

00:46:49,880 --> 00:46:53,880  
Bruciare questa sovversiva  
avrebbe lo stesso effetto demoralizzante.

572

00:46:58,600 --> 00:46:59,440  
No.

573

00:47:01,960 --> 00:47:02,800  
No?

574

00:47:02,880 --> 00:47:05,000  
La Fey ha scatenato le masse.

575

00:47:05,080 --> 00:47:07,920



Bruciarla ora peggiorerebbe solo le cose.

576

00:47:08,000 --> 00:47:12,200  
La terremo come moneta di scambio  
finché le rivolte non si calmeranno.

577

00:47:13,600 --> 00:47:18,040  
Solo allora valuteremo  
se consegnarla alla Chiesa o meno.

578

00:47:18,120 --> 00:47:20,400  
E i Fey dietro le mura di Gramaire?

579

00:47:20,480 --> 00:47:24,280  
- Hai...  
- Gli saranno date navi per andare a nord.

580

00:47:24,360 --> 00:47:27,200  
Che spariscano pure  
dalla faccia della Terra.

581

00:47:27,720 --> 00:47:30,880  
Sarà vista  
come una vittoria dei Fey sulla Chiesa!

582

00:47:33,080 --> 00:47:36,000  
Beh, se la Chiesa obietta,

583

00:47:36,080 --> 00:47:40,320  
abbiamo riunito 5.000 soldati  
per rispondere al vostro reclamo.

584

00:47:40,720 --> 00:47:42,480  
È un oltraggio!

585

00:47:44,600 --> 00:47:48,200  
Dobbiamo sottoporre  
urgentemente la questione al Santo Padre.

586

00:48:10,400 --> 00:48:14,200  
Padre Carden, prima di entrare in guerra  
col re d'Inghilterra...

587

00:48:14,280 --> 00:48:16,600  
Un falso re. Figlio di una puttana.

588

00:48:16,680 --> 00:48:19,920  
E tu, Abate Wicklow,  
sei nel mio accampamento.

589

00:48:20,480 --> 00:48:21,840  
Ricordatelo.

590

00:48:26,200 --> 00:48:27,080  
Chi è?

591

00:48:28,520 --> 00:48:31,840  
Un esploratore Fey.  
Voleva liberare il Cavaliere Verde.

592

00:48:32,920 --> 00:48:34,240  
Quanti siete, ragazzo?

593

00:48:36,000 --> 00:48:36,840  
Quanti?

594

00:48:37,440 --> 00:48:40,200  
Abbastanza da ucciderti, feccia paladina!

595

00:48:44,200 --> 00:48:46,040  
Che se ne occupi Fratello Salt.

596

00:48:47,200 --> 00:48:49,760  
E digli di iniziare da questa linguaccia.

597

00:48:51,520 --> 00:48:52,680  
È solo un ragazzo.

598

00:48:56,560 --> 00:48:58,560  
- Non è una minaccia per noi.  
- Tu.

599

00:49:01,000 --> 00:49:01,840  
Portatelo via.

600

00:49:18,520 --> 00:49:20,240  
Perché mi metti in imbarazzo?

601

00:49:22,600 --> 00:49:23,440  
Perché?

602

00:49:38,720 --> 00:49:39,560  
Sì?

603

00:49:42,040 --> 00:49:43,120  
Era giunta una lettera.

604

00:49:45,440 --> 00:49:47,440  
Re Uther offre delle navi ai Fey.

605

00:49:50,560 --> 00:49:52,040  
In cambio della mia resa.

606

00:49:52,600 --> 00:49:55,200  
- No.  
- È la cosa giusta.

607

00:49:55,280 --> 00:49:57,440  
- Troveremo un altro modo.  
- Non c'è.

608

00:49:59,720 --> 00:50:02,680  
Ho mandato la mia risposta. Ho accettato.

609

00:50:04,680 --> 00:50:05,520  
Non puoi.

610

00:50:06,160 --> 00:50:07,000  
Devo.

611

00:50:07,520 --> 00:50:08,680  
Non ti lascerò.

612

00:50:08,760 --> 00:50:10,080  
Devi.

613

00:50:11,000 --> 00:50:13,760

Mi fido di te. E loro hanno bisogno di te.

614

00:50:17,400 --> 00:50:19,040

- Non lo farò.

- Devi.

615

00:50:22,680 --> 00:50:26,200

Saranno al sicuro. I Fey sopravvivranno.

616

00:52:04,320 --> 00:52:05,440

Padre Carden.

617

00:52:06,880 --> 00:52:09,840

Sono Eydis, la primogenita di Cumber,

618

00:52:09,920 --> 00:52:12,760

l'unica vera erede di casa Pendragon.

619

00:52:13,280 --> 00:52:16,520

Hai chiesto aiuto

per uccidere la Strega Sangue-di-lupo.

620

00:52:18,400 --> 00:52:19,840

Mio padre dice: "Sì".

**N** SERIES  
**CURSED**



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.